Jer

Chapter 42

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 וַיִּגְּשׁוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְיִזַנְיָה בֶּן־ הוֹשַׁעְיָה וְכָל־ הָעָם
ו–יגשו כל– שרי ה–חילים ו–יוחנן בן– קרח ו–יזניה בן– הושעיה ו–כל– ה–עם
H5066 H3605 H8269 H2428 H3110 H7143 H3153 H1955 H3605

מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל׃
מ–קטון ו–עד– גדול
H5704

גדול׃ועד מקטן העם וכל הושעיה בן ויזניה קרח בן ויוחנן החילים שרי כל ויגשו

2 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא תִּפָּל־ נָא תְּחִנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־ יְהוָה
ו–יאמרו אל– ירמיהו ה–נביא תיפול– נא תחינתנו ל–פניך ו–התפלל בעדנו אל– יהוה
H0559 H0413 H3414 H5030 H5307 H4994 H8467 H6440 H6419 H5704 H0413 H3068

אֱלֹהֶיךָ בְּעַד כָּל־ הַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת כִּי־ נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מִהַרְבֵּה כַּאֲשֶׁר עֵינֶיךָ רֹאוֹת
אלוהיך בעד כל– ה–שארית ה–זאת כי– נשארנו מעט מ–הרבה כ–אשר עיניך רואות
H0430 H1157 H3605 H7611 H2063 H7604 H4592 H7200

אֹתָנוּ׃
אותנו
H0853

מעט נשארנו כי הזאת השארית כל בעד אלהיך יהוה אל בעדנו והתפלל לפניך תחנתנו נא תפל הנביא ירמיהו אל ויאמרו אתנו׃ראות עיניך כאשר מהרבה

3 וְיַגֵּד־ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵלֶךְ־ בָּהּ וְאֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה׃
ו–יגד– ל–נו יהוה אלוהיך את– ה–דרך אשר נלך– ב–ה ו–את– ה–דבר אשר נעשה
H5046 H3068 H0430 H0853 H1870 H3212 H0853 H1697

נעשה׃אשר הדבר ואת בה נלך אשר הדרך את אלהיך יהוה לנו ויגד

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּדְבָרֵיכֶם
ו–יאמר אליהם ירמיהו ה–נביא שמעתי הנני מתפלל אל– יהוה אלוהיכם כ–דבריכם
H0559 H0413 H3414 H5030 H8085 H2009 H6419 H0413 H3068 H0430 H1697

וְהָיָה כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אַגִּיד לָכֶם לֹא־ אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃
ו–היה כל– ה–דבר אשר– יענה יהוה אתכם אגיד ל–כם לא– אמנע מ–כם דבר
H1961 H3605 H1697 H3068 H0853 H5046 H3808 H4513 H1697

אגיד אתכם יהוה יענה אשר הדבר כל והיה כדבריכם אלהיכם יהוה אל מתפלל הנני שמעתי הנביא ירמיהו אליהם ויאמר דבר׃מכם אמנע לא לכם

5 וְהָמָה אָמְרוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ יְהִי יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן אִם־ לֹא כְּכָל־
ו–המה אמרו אל– ירמיהו יהי יהוה ב–נו ל–עד אמת ו–נאמן אם– לא כ–כל–
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H5707 H0571 H0539 H3808 H3605

הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
ה–דבר אשר ישלחך יהוה אלוהיך אלינו כן נעשה
H1697 H7971 H3068 H0430 H0413

נעשה׃כן אלינו אלהיך יהוה ישלחך אשר הדבר ככל לא אם ונאמן אמת לעד בנו יהוה יהי ירמיהו אל אמרו והמה

6 אִם־ טָוֹב וְאִם־ רָע וּבְקָוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר [אנו])אֲנַחְנוּ(שֹׁלְחִים אֹתְךָ
אם- טוב ו-אם- רע ב-קול יהוה אלוהינו אשר אנו אנחנו שולחים אותך
H0853 H7971 H0587 H0580 H0430 H3068

אֵלָיו נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִיטַב־ לָנוּ כִּי נִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ס
אליו נשמע ל-מען אשר ייטב- ל-נו כי נשמע ב-קול יהוה אלוהינו ס
H0413 H8085 H4616 H3190 H8085 H3068 H0430

אלהינו׃יהוה בקול נשמע כי לנו ייטב אשר למען נשמע אליו אתך שלחים אנו אשר אלהינו יהוה בקול רע ואם טוב אם

7 וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ׃
ו-יהי מ-קץ עשרת ימים ו-יהי דבר- יהוה אל-
H1961 H7093 H6235 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414

ירמיהו׃אל יהוה דבר ויהי ימים עשרת מקץ ויהי

8 וַיִּקְרָא אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְאֶל כָּל־ שָׂרֵי הַחֵילִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל־
ו-יקרא אל- יוחנן בן- קרח ו-אל כל- שרי ה-חילים אשר אתו ו-ל-כל-
H7121 H0413 H3110 H7143 H0413 H3605 H8269 H2428 H0854 H3605

הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל׃
ה-עם ל-מ-קטון ו-עד- גדול
H5704

גדול׃ועד למקטן העם ולכל אתו אשר החילים שרי כל ואל קרח בן יוחנן אל ויקרא

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו לְהַפִּיל
ו-יאמר אליהם כה- אמר יהוה אלוהי ישראל אשר שלחתם אותי אליו ל-הפיל
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7971 H0853 H0413 H5307

תְּחִנַּתְכֶם לְפָנָיו׃
תחינתכם ל-פניו
H8467 H6440

לפניו׃תחנתכם להפיל אליו אתי שלחתם אשר ישראל אלהי יהוה אמר כה אליהם ויאמר

10 אִם־ שָׁוֹב תֵּשְׁבוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבָנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֶרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא
אם- שוב תשבו ב-ארץ ה-זאת ו-בניתי אתכם ו-לא אהרוס ו-נטעתי אתכם ו-לא
H7725 H3427 H0776 H2063 H1129 H0853 H3808 H2040 H5193 H0853 H3808

אֶתּוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃
אתוש כי ניחמתי אל- ה-רעה אשר עשיתי ל-כם
H5428 H5162 H0413

לכם׃עשיתי אשר הרעה אל נחמתי כי אתוש ולא אתכם ונטעתי אהרס ולא אתכם ובניתי הזאת בארץ תשבו שוב אם

11 אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־ אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו אַל־ תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם־
אל- תיראו מ-פני מלך בבל אשר- אתם יראים מ-פניו אל- תיראו ממנו נאום-
H0408 H3372 H6440 H4428 H0894 H3373 H6440 H0408 H3372 H5002

יְהוָה כִּי־ אִתְּכֶם אָנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
יהוה כי- אתכם אני ל-הושיע אתכם ו-ל-הציל אתכם מ-ידו
H3068 H0854 H0589 H3467 H0853 H5337 H0853 H3027

אתכם ולהציל אתכם להושיע אני אתכם כי יהוה נאם ממנו תיראו אל מפניו יראים אתם אשר בבל מלך מפני תיראו אל מידו׃

12 וְאֶתֵּן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַתְכֶם׃
ו-אתן ל-כם רחמים ו-ריחם אתכם ו-השיב אתכם אל- אדמתכם
H5414 H7355 H0853 H7725 H0853 H0413 H0127

אדמתכם׃אל אתכם והשיב אתכם ורחם רחמים לכם ואתן

13 וְאִם־ אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֶׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
ו–אם- אומרים אתם לא נשב ב–ארץ ה–זאת ל–בלתי שמוע ב–קול יהוה אלוהיכם
H0559 H3808 H3427 H0776 H2063 H1115 H8085 H3068 H0430

אלהיכם:יהוה בקול שמע לבלתי הזאת בארץ נשב לא אתם אמרים ואם

14 לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא־ נִרְאֶה מִלְחָמָה וְקוֹל שׁוֹפָר
ל–אמור לא כי ארץ מצרים נבוא אשר לא– נראה מלחמה ו–קול שופר
H0559 H3808 H0935 H4714 H0776 H3808 H7200 H4421 H7782

לֹא נִשְׁמָע וְלַלָּחֶם לֹא־ נִרְעָב וְשָׁם נֵשֶׁב׃
לא נשמע ו–ל–לחם לא– נרעב ו–שם נשב
H3808 H8085 H3899 H3808 H7456 H8033 H3427

נשב:ושם נרעב לא וללחם נשמע לא שופר וקול מלחמה נראה לא אשר נבוא מצרים ארץ כי לא לאמר

15 וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
ו–עתה ל–כן שמעו דבר– יהוה שארית יהודה כה– אמר יהוה צבאות אלוהי
H6258 H8085 H1697 H3068 H7611 H3063 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אִם־ אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם וּבָאתֶם לָגוּר שָׁם׃
ישראל אם– אתם שום תשימון פניכם ל–בוא מצרים ו–באתם ל–גור שם
H3478 H6440 H0935 H4714 H0935 H8033

מצרים לבא פניכם תשמון שום אתם אם ישראל אלהי צבאות יהוה אמר כה יהודה שארית יהוה דבר שמעו לכן ועתה שם:לגור ובאתם

16 וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יְרֵאִים מִמֶּנָּה שָׁם תַּשִּׂיג אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָרָעָב
ו–היתה ה–חרב אשר אתם יראים ממנה שם תשיג אתכם ב–ארץ מצרים ו–ה–רעב
H1961 H2719 H3372 H8033 H5381 H0853 H0776 H4714 H7458

אֲשֶׁר־ אַתֶּם דֹּאֲגִים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבָּק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תָּמֻתוּ׃
אשר– אתם דואגים ממנו שם ידבק אחריכם מצרים ו–שם תמותו
H1672 H8033 H1692 H4714 H8033 H4191

אחריכם ידבק שם ממנו דאגים אתם אשר והרעב מצרים בארץ אתכם תשיג שם ממנה יראים אתם אשר החרב והיתה תמתו:ושם מצרים

17 וְיִהְיוּ כָל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׂמוּ אֶת־ פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם יָמֻתוּ
ו–יהיו כל– ה–אנשים אשר– שמו את– פניהם ל–בוא מצרים ל–גור שם ימותו
H1961 H3605 H0376 H0853 H6440 H0935 H4714 H8033 H4191

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וְלֹא־ יִהְיֶה לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי
ב–חרב ב–רעב ו–ב–דבר ו–לא- יהיה ל–הם שריד ו–פליט מ–פני ה–רעה אשר אני
H2719 H7458 H1698 H3808 H1961 H8300 H6440 H0589

מֵבִיא עֲלֵיהֶם׃ ס
מביא עליהם ס
H0935

מפני ופליט שריד להם יהיה ולא ובדבר ברעב בחרב ימותו שם לגור מצרים לבוא פניהם את שמו אשר האנשים כל ויהיו עליהם:מביא אני אשר הרעה

18 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ אַפִּי וַחֲמָתִי עַל־
כי כה אמר יהוה צבאות אלוהי ישראל כ-אשר ניתך אפי ו-חמתי על-
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5413 H0639 H2534

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כֵּן תִּתָּךְ חֲמָתִי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרָיִם וְהְיִיתֶם לְאָלָה וּלְשַׁמָּה
יושבי ירושלים כן תיתך חמתי עליכם ב-בואכם מצרים ו-הייתם ל-אלה ו-ל-שמה
H3427 H3389 H5413 H2534 H0935 H4714 H1961 H0423 H8047

וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה וְלֹא־ תִרְאוּ עוֹד אֶת־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
ו-ל-קללה ו-ל-חרפה ו-לא- תראו עוד את- ה-מקום ה-זה
H7045 H2781 H3808 H7200 H5750 H0853 H4725 H2088

מצרים בבאכם עליכם חמתי תתך כן ירושלם ישבי על וחמתי אפי נתך כאשר ישראל אלהי צבאות יהוה אמר כה כי הזה:המקום את עוד תראו ולא ולחרפה ולקללה ולשמה לאלה והייתם

19 דַּבֵּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל־ תָּבֹאוּ מִצְרָיִם יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי־ הַעִידֹתִי
דיבר יהוה עליכם שארית יהודה אל- תבואו מצרים ידוע תדעו כי- העידותי
H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H4714 H3045 H3045

בָּכֶם הַיּוֹם׃
ב-כם ה-יום
H3117

היום:בכם העידתי כי תדעו ידע מצרים תבאו אל יהודה שארית עליכם יהוה דבר

20 כִּי]התעתים[ )הִתְעֵיתֶם(בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל־ יְהוָה
כי התעיתם התעיתם ב-נפשותיכם כי- אתם שלחתם אותי אל- יהוה
H8582 H8582 H8582 H5315 H7971 H0853 H0413 H3068

אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר הִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אלוהיכם ל-אמור התפלל בעדנו אל- יהוה אלוהינו ו-כ-כל אשר יאמר יהוה אלוהינו
H0430 H0559 H6419 H5704 H0413 H3068 H0430 H3605 H0559 H3068 H0430

כֵּן הַגֶּד־ לָנוּ וְעָשִׂינוּ׃
כן הגד- ל-נו ו-עשינו
H5046

יאמר אשר וככל אלהינו יהוה אל בעדנו התפלל לאמר אלהיכם יהוה אל אתי שלחתם אתם כי בנפשותיכם התעתים כי ועשינו:לנו הגד כן אלהינו יהוה

21 וָאַגִּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְכֹל אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
ו-אגד ל-כם ה-יום ו-לא שמעתם ב-קול יהוה אלוהיכם ו-ל-כל אשר- שלחני אליכם
H5046 H3117 H3808 H8085 H3068 H0430 H3605 H7971 H0413

אליכם:שלחני אשר ולכל אלהיכם יהוה בקול שמעתם ולא היום לכם ואגד

22 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם לָבוֹא
ו-עתה ידוע תדעו כי ב-חרב ב-רעב ו-ב-דבר תמותו ב-מקום אשר חפצתם ל-בוא
H6258 H3045 H3045 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725 H0935

לָגוּר שָׁם׃ ס
ל-גור שם ס
H8033

שם:לגור לבוא חפצתם אשר במקום תמותו ובדבר ברעב בחרב כי תדעו ידע ועתה